

RESIDENZA PER ANZIANI ST. OTMAR

Derungs 
MEDICAL LIGHTING

REFERENZA



Immobile: Residenza per anziani St. Otmar, Schöнауweg 5, 9000 St. Gallen, Svizzera

Impianto d'illuminazione: Derungs Licht AG, 9200 Gossau, Svizzera, www.derungslicht.com

Progettazione illuminotecnica: Waldmann Lichttechnik GmbH, 5024 Küttigen, Svizzera, www.waldmann.ch

UNA SOLUZIONE D'ILLUMINAZIONE CHE CONVINCINE

Le esigenze di un moderno istituto di cura sono elevate. Un sistema d'illuminazione professionale in grado di agevolare il personale addetto e i residenti nella loro vita quotidiana, è pertanto di importanza fondamentale. Sulla base dei risultati positivi delle prove effettuate sul posto, la residenza St. Otmar ha scelto la soluzione Derungs.

L'immobile

La residenza St. Otmar è stata inaugurata nel 1973 e all'epoca dell'apertura accoglieva 72 ospiti, suddivisi in tre reparti di 24 letti ciascuno. Oggi i reparti sono quattro, ognuno di 20 posti suddivisi in camere a uno o due letti. La maggior parte delle stanze dispone di toilette e lavabo, alcune hanno il bagno separato. La residenza dispone inoltre di una cappella, di una sala multifunzionale con palcoscenico, locale mensa, locale per terapie, camera ardente, lavanderia e cucina. Alla fine del 2005 è stato aperto un reparto «residenza protetta» per persone affette da patologie di tipo Alzheimer.

Scopo dell'istituto

La residenza St. Otmar accoglie persone con patologie da lievi a gravi, per lo più anziane, indipendentemente dalla provenienza e dalla confessione. Gli ospiti vi vengono accuditi nell'ultima parte della loro vita, fino alla morte. Pertanto qui vengono somministrate cure e trattamenti particolari. Al centro c'è sempre la persona: viene data grande importanza alle necessità e ai desideri individuali, che vengono comunque rispettati.

Descrizione del progetto

All'inizio degli anni 2000 hanno avuto inizio i lavori di ristrutturazione dei reparti interni. In tempi scaglionati sono state rimesse a nuovo le camere dei reparti 1 e 2. Nel 2005 sono state completate le 12 camere ospedalizzate e la camera vacanze del reparto 3. Infine è stato completato il reparto 4 con le sue 18 camere.

Soffitti, pareti, pavimenti, bagni e corridoi sono stati rimodernati e dotati di nuovi arredi. Questi dovevano rispondere ai moderni standard del settore, così come ai requisiti tecnici di sicurezza (stabilità, caratteristiche antiscivolo e antincendio). L'atmosfera generale doveva essere luminosa e accogliente, e presentare diversi luoghi dove incontrarsi e sedersi a chiacchierare.

Le finalità del progetto favorivano in particolare il ripensamento dell'illuminazione delle camere, di qui la speciale attenzione rivolta a Derungs Licht AG.

Grazie a un sistema illuminotecnico profes-

sionale si è riusciti a soddisfare in modo ottimale i requisiti dell'illuminazione. Si tratta in questo caso di cosiddetti scenari luminosi come illuminazione generale e di atmosfera per gli ospiti durante il giorno, luce di lettura gradevole e non abbagliante per la lettura a letto, luce intensa per trattamenti e visite per attività strettamente mediche o per il risveglio non verbale della persona. Volendo può essere inserita per la notte una luce notturna molto discreta, che agevola il personale nel controllo notturno.

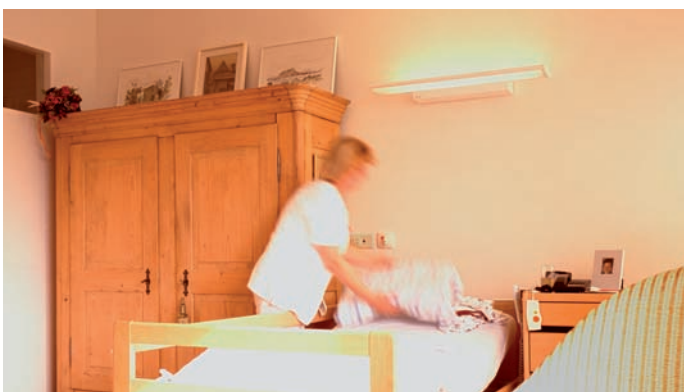
In una camera a due letti è stata testata per alcune settimane un'illuminazione con due apparecchi a stelo da posizionare in modo flessibile. Il comando avveniva tramite un moderno dispositivo in grado di ricreare lo scenario luminoso desiderato tramite un pulsante. Gli scenari sono stati impostati dopo un attento confronto con gli utenti stessi.

Le diverse versioni Derungs D^{lite}® amadea non solo illuminano con una luce di alta qualità, ma sono anche in grado di creare una gradevole atmosfera di calma e accoglienza.

Gli ospiti ne ricavano una sensazione di sicurezza e benessere. Particolarmente apprezzata è stata la luce notturna non abbagliante e priva di ombre, ma il personale ha valutato positivamente anche la luce per visita, che consente il trattamento rapido e non invasivo della privacy di altre persone. Gli ospiti con patologie di demenza senile apprezzano molto le stanze inondate di luce chiara. Infatti, condizioni di luce scarsa o mal posizionata provocano ansia, cadute, disorientamento e passività. Di contro, un'illuminazione ottimale favorisce il benessere e l'autonomia. Poiché ognuno dispone del proprio apparecchio d'illuminazione, un altro effetto secondario positivo è stata la fine delle piccole discussioni tra persone che condividono la stessa stanza.

I risultati della fase di prova sono stati dunque convincenti. Sulla base dei riscontri positivi è stata presa la decisione di illuminare con apparecchi Derungs i reparti 3 e 4 (residenza protetta per persone con problemi di tipo Alzheimer).

D^{lite}® amadea



D^{lite}® amadea



PIÙ ATMOSFERE LUMINOSE PREMENDO UN PULSANTE

Un punto giudicato molto positivo per il nuovo sistema d'illuminazione è l'utilizzo logico, semplice e razionale da parte sia del personale che degli ospiti. Per questo, in seguito ad approfonditi confronti, è stata individuata e realizzata la soluzione descritta di seguito.



Porte d'ingresso

All'ingresso, ogni utente può richiamare i seguenti scenari luminosi:

Comfort

- Illuminazione generale gradevole, che imita la luce diurna. È costituita soprattutto da luce indiretta, con una minima quota di luce diretta per un'atmosfera di benessere mai abbagliante.

Notte

- La quota di luce indiretta viene ridotta all'1 %, creando una luce molto discreta, tenue e non abbagliante. Diventa così possibile orientarsi nella stanza senza accendere la luce; per il personale di turno è sufficiente per controllare le persone.

OFF

- La funzione disinserisce tutti gli scenari luminosi sull'area del letto.



Comandi accanto al letto

Terapia

- Comando fissato a parete in prossimità del letto. Il personale addetto può attivare lo scenario «terapia» premendo il relativo tasto. Tutte le lampade vengono accese sul 100% della capacità luminosa. Ne deriva una luce chiara e senza ombre per applicazioni di terapie rapide e sicure, senza disturbare il personale con la proiezione della propria ombra sul paziente.

Comfort

- Al termine delle attività di cura, il personale passa allo scenario «comfort». Illuminazione generale gradevole e benessere per l'ospite.

Interruttore per luce notturna

- Con l'apposita rotella rossa, il personale stabilisce lo scenario da richiamare con l'interruttore a parete.



Interruttore a peretta

(a portata di mano dell'ospite)

Da un lato può essere attivato tramite la rotella rossa dal personale. Dall'altro, l'interruttore è dotato di pulsante per la regolazione dell'intensità luminosa. Se durante la notte la persona ha necessità di alzarsi, può richiamare lo scenario «comfort» per illuminare tutta la stanza.

Vantaggi

- Grazie all'illuminazione generale, nessun rischio per il percorso verso la toilette (prevenzione delle cadute).
- Fino all'arrivo del personale, la stanza illuminata comunica sicurezza e limita gli stati di ansia e paura.
- Con un'ulteriore pressione sul tasto è possibile richiamare di nuovo lo scenario «notte» oppure «OFF». Lo scenario desiderato viene impostato dal personale con l'apposita rotella sul comando in prossimità del letto.

DICONO DI NOI



**Afferma la direttrice,
Signora E. Limberger:**

I risultati della fase di prova sono stati in seguito confermati nella pratica. Siamo molto soddisfatti del nuovo sistema d'illuminazione.

Sia la consulenza che, in seguito, l'assistenza durante la fase di allestimento sono state per noi molto positive, e ci sentiamo a ragion veduta di raccomandare senz'altro questo sistema d'illuminazione.

IL PRODOTTO

L'ILLUMINAZIONE DELLE STANZE DA LETTO

La combinazione dei diversi scenari luminosi come illuminazione generale, luce per terapie/visite, luce di lettura e luce notturna viene realizzata attraverso quote di luce indiretta e diretta attivabili individualmente.

D^{lite}® amadea Bed



54/54 W, 2x54 W



39/39 W, 2x39 W

- Illuminazione generale (indiretta)
Luce di lettura (diretta)
Luce di lettura (indiretta/diretta)
Luce notturna
- A piacere, i diversi scenari luminosi sono attivabili o dimmerabili singolarmente
- Eccezionale efficienza luminosa ed emissione di luce grazie al Double Reflecting System (DRS) e alle lampade fluorescenti compatte T5
- Disponibile nella versione 2x54 W e 2x39 W, più 24 W luce notturna

Tutti i particolari

- Illuminazione generale armoniosa e accogliente grazie all'interazione di luce in diretta/diretta
- Migliore qualità della vita sia degli ospiti che del personale, grazie all'integrazione di illuminazione generale, luce per visita, luce di lettura e luce notturna
- Attivazione semplice e agevole di diversi scenari luminosi
- Le stanze diventano luoghi di benessere e relax
- Un design sobrio e senza tempo, per una semplice integrazione con tutti gli stili di arredo
- Una soluzione completa e flessibile per ospiti, personale e progettisti